

双语经典 | 毛毛狗麦克拉瑞和朋友们

一起逃课啦

Hairy Maclary, *SIT*



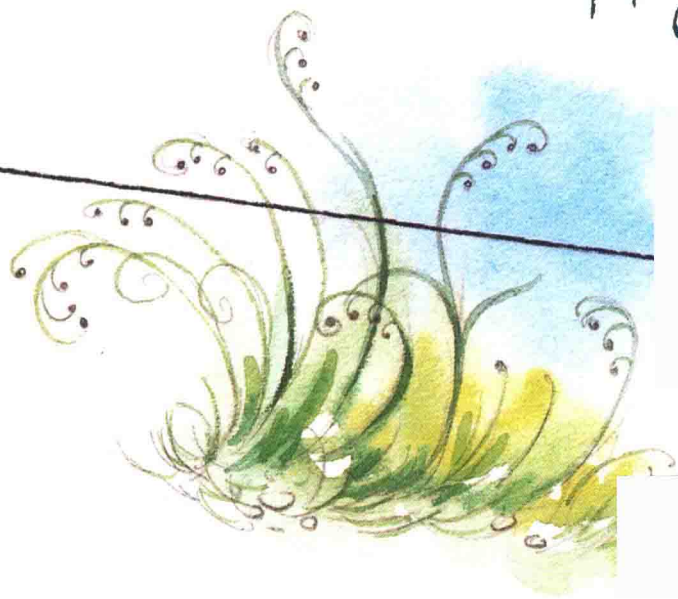
[新西兰] 林俐·达德◎著
李颖◎译

云南出版集团
云南美术出版社

毛毛狗麦克拉瑞和朋友们

一起逃课啦

Hairy Maclary, *SIT*



[新西兰] 林俐·达德◎著
李颖◎译

云南出版集团
云南美术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

一起逃课啦 / (新西兰) 林俐·达德著; 李颖译.

— 昆明: 云南美术出版社, 2017.11

(毛毛狗麦克拉瑞和朋友们)

ISBN 978-7-5489-2921-5

I. ①—… II. ①林… ②李… III. ①儿童故事—图画故事—新西兰—现代 IV. ①I612.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第275355号

著作权合同版权登记号 图字: 23-2017-198号

HAIRY MACLARY, SIT by LYNLEY DODD

Copyright: © Lynley Dodd, 1997

This edition arranged with Penguin Random House New Zealand
through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

BILINGUAL Chinese edition copyright:

2017 Wuhan SCS Culture Co. Ltd.

All rights reserved.

责任编辑: 张湘柱 庞宇 郑涵匀

装帧设计: 丁 虹

责任校对: 张京宁

毛毛狗麦克拉瑞和朋友们

肉骨头保卫战	超级新秀的诞生	小鸭别烦我	杂货店的小跑腿	嚎叫大行动
遭遇爪留痕	一起逃课啦	大闹宠物医院	帽子戏法	邻镇大逃亡

作 者: [新西兰] 林俐·达德 著 李 颖 译

出版发行: 云南出版集团

云南美术出版社 (昆明市环城西路609号)

印 装: 武汉邮科印务有限公司

开 本: 850mm × 1168mm 1/16 印张: 20.5 字数: 9千字

印 数: 1 ~ 7000

版 次: 2017年11月第1版

印 次: 2017年11月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5489-2921-5

全套定价: 168.80元 (全10册)

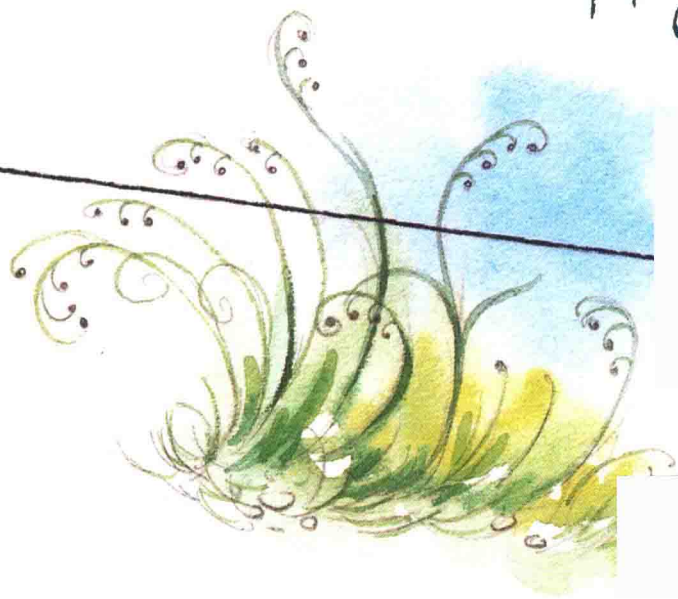
未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究。

毛毛狗麦克拉瑞和朋友们

一起逃课啦

Hairy Maclary, *SIT*



[新西兰] 林俐·达德◎著
李颖◎译

云南出版集团
云南美术出版社



Something was happening
down in the Park;
such a yap
could be heard,
such a blustering bark.
A fidget of dogs
lined up on the grass
for the Kennel Club's
Special
Obedience
Class.

美丽公园里，
有事正发生，
只听见
一片“汪汪汪！”
一群狗儿心慌慌，
青草地上排成行。
驯狗俱乐部的
特训课
即将开场。



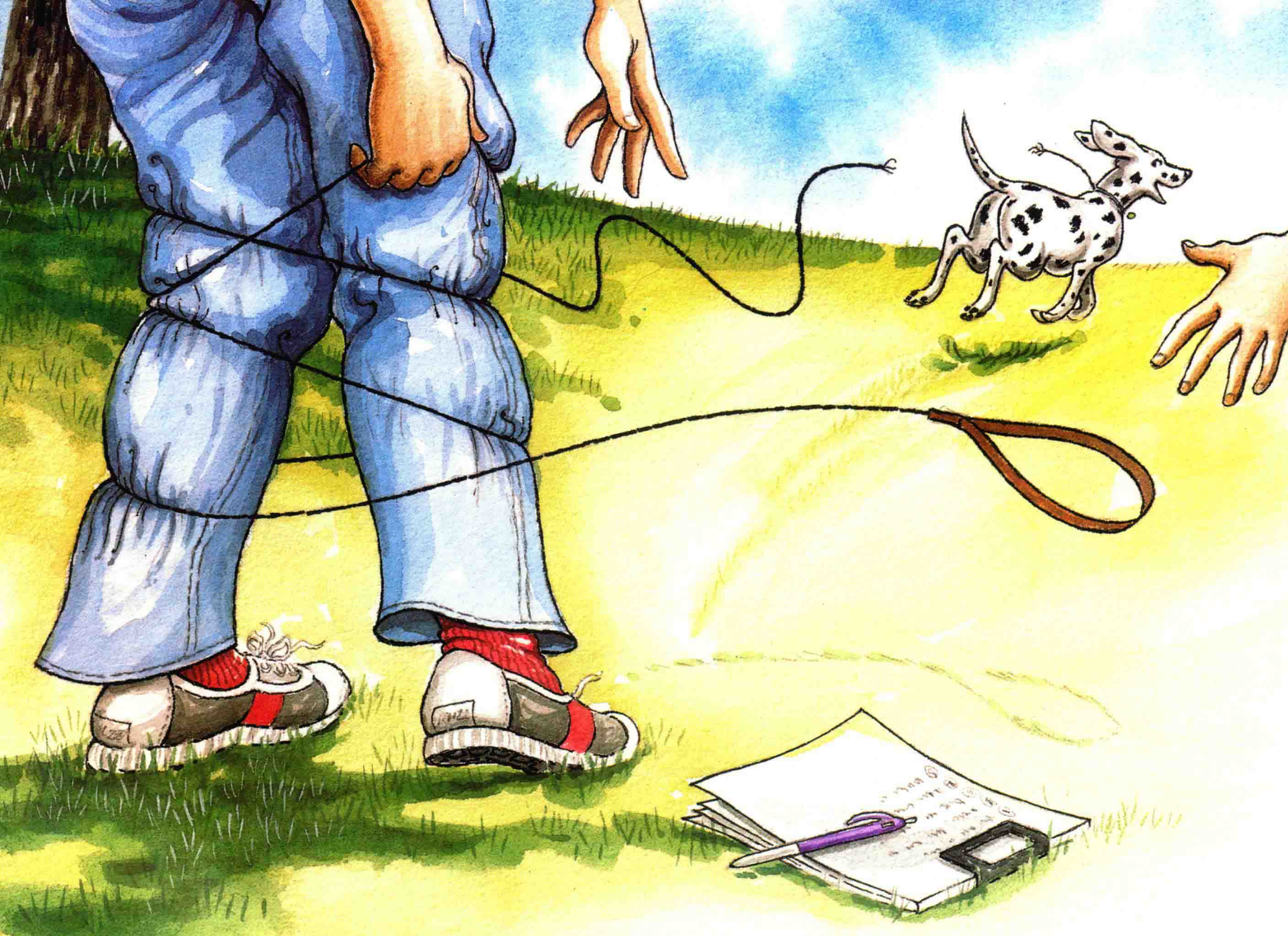
Hairy Maclary
felt breezily bad,
jittery, skittery,
mischievous,
mad.
The leader said
'SIT!'
but he wouldn't obey.
The other dogs sat
but he scampered
away.

毛毛狗麦克拉瑞，
心里感觉很糟糕，
他紧张不安乱蹦跳，
淘气顽皮瞎胡闹。
领队一声令下：
“坐下！”
麦克拉瑞不想听。
其他狗狗都坐好，
他却飞快地
跑掉。



Galloping here,
galloping there,
rollicking,
frolicking,
EVERYWHERE.

跑到东，
跑到西，
欢欢喜喜，
痛快嬉戏，
天南地北到处耍。



'DOWN!'
called the leader,
so tangled in knots
that
off in a hurry
sped Bottomley Potts.

“趴下！”
领队大叫道，
却被狗绳缠住了。
破坏王波茨急冲冲，
一路狂奔，
也开跑。



Galloping here,
galloping there,
rollicking,
frolicking,
EVERYWHERE.

跑到东，
跑到西，
欢欢喜喜，
痛快嬉戏，
天南地北到处耍。



'HEEL!' cried the leader
but
skipping away
to follow the others
went Muffin McLay.

“立正！”
领队吼道。
可是，
黏人精麦克莱，
紧随其后，
一蹦一跳也跑了。

